

## Editorial

Michael Rodgers  
*Carleton University*

Eva Kartchava  
*Carleton University*

We are pleased to bring 2021 to a close with the publication of a regular issue (24, 3) of the *Canadian Journal of Applied Linguistics*. The issue's 10 articles (two in French and eight in English) span six areas of research in applied linguistics and further our understanding of language learning, teaching, and research.

There are two articles written in French that investigate acquisition of French by adult language learners. **Beaulieu, French, Bejarano and Reinke** investigated the global oral proficiency, and perceived fluency and comprehensibility of adult immigrants in an effort to shed light on how language proficiency develops in Québec's French language training program. Through the analysis of monologic tasks, they found that even for learners in the same level of the program there were differences in results on the measured constructs and that French-language study before immigration led to greater proficiency. **Emirkanian, Redmond, and Jebali** measured the influence of L1 verb argument structure and verb meaning on the mastery of French dative clitics. Results indicated that L1 argument structure influences the proficiency, and verb meaning influences performance with dative clitics, but this effect could not be explained by L1 influence.

The first four English articles in this issue look at aspects of vocabulary development under different learning conditions. **Whissell-Turner and Fejzo** examined the relation between reading comprehension and knowledge of Greek and Latin roots by French-speaking elementary school students. Knowledge of these roots was found to predict variation in reading comprehension levels. **Harrison** investigated the vocabulary knowledge of elementary students by looking at their developing mental graphemic representations. By examining the students' spelling errors through three measures (phonological constrained, visual-orthographic and correct letter sequences), Harrison found that there were no group differences on the cognitive or spelling accuracy measures between L1 and L2 learners, but L1 learners achieved higher scores on linguistic measures. In a study in the Belgian EFL setting, **Pauwels** tracked students' attempts to learn English vocabulary over a 3-week period through examination of their study logs and a series of receptive and productive tests. Findings indicated that attention to the words was a predictor of short-term learning, while spaced learning was an important predictor for long-term learning. In the Vietnamese EFL context, **Duong, Montero Perez, Desmet and Peters** looked at the effects of input- and output-based tasks on vocabulary. Participants completed four of each task type in an online learning environment and their knowledge of 20 target items (10 single words and 10 compounds) was measured at four levels of sensitivity: spontaneous use of the target items, form recall, meaning recall, and meaning recognition. The findings indicated the input-based tasks produced higher vocabulary gains at the meaning recall level, while the output-based tasks resulted in better scores at the form recall level.

The next two articles focus on L2 learner writing. The first looks at written corrective feedback and the question of whether to provide feedback for a wide range of

errors (comprehensive feedback) or to focus on a few error types (focused feedback). Drawing on SLA theory and empirical research findings, **Falhasiri** responds to criticisms of comprehensive written corrective feedback while putting forward arguments against the use of its focused counterpart. In the second article looking at L2 writing, **Uludag, McDonough and Payant** investigated the effects of writing task planning condition (required self-timed, required fixed time, and suggested planning) on English learners' planning time, writing time, and integrated writing scores on a task from the Canadian Academic English Language Assessment. Results indicated that planning time was the only variable impacted by planning condition with the participants in the required self-timed condition taking more time to plan before beginning to write.

In a study looking at interaction present in an L2 language classroom when using an educational drama, **Kim** presents discourse analysis of the dynamic identity work of the adult learners. The findings illustrate instances of interaction in and through which drama-based classroom practices contribute to the development of dialogic and democratic classroom discourse and foster a transformative empowering interpersonal space.

This issue wraps up with a book review by **Forte** focussing on the book *Deterritorializing language, teaching, learning, and research: Deleuzo-Guattarian perspectives on second language education* edited by Francis Bangou, Monica Waterhouse, and Douglas Fleming. In this volume, specialists in the field of Second Language Education utilize their experiences to explore the intersections between language teaching, learning, and research and focus on the experiences of diverse populations across a multitude of settings.

Finally, we would like to acknowledge the authors for choosing to publish their work in the CJAL and the reviewers for their willingness to lend expertise in assessing the manuscripts for this issue. We would also like to express our gratitude for the contributions of our editorial team, who worked tirelessly to bring this issue to completion. Our most sincere gratitude goes out to Dr. Josée Le Bouthillier, our French Editor, Dr. Caroline Payant, our Book Review Editor, Alexandra Ross, our Managing Editor, and Gillian McLellan, our Copy Editor.

Michael Rodgers and Eva Kartchava  
Co-editors

## Éditorial

Michael Rodgers  
*Carleton University*

Eva Kartchava  
*Carleton University*

Nous sommes heureux de clore l'année 2021 avec la publication d'un numéro régulier (24, 3) de la Revue canadienne de linguistique appliquée. Les dix articles de ce numéro (deux en français et huit en anglais) couvrent six domaines de recherche en linguistique appliquée et approfondissent notre compréhension de l'apprentissage, de l'enseignement et de la recherche en langues.

Deux articles rédigés en français portent sur l'acquisition du français par des apprenants adultes. **Beaulieu, French, Bejarano et Reinke** ont étudié la compétence orale globale, ainsi que la fluidité et la compréhensibilité perçues des immigrants adultes dans le but de faire la lumière sur la façon dont la compétence linguistique se développe dans le programme de formation en français du Québec. Grâce à l'analyse de tâches monologiques, ils ont constaté que même pour les apprenants du même niveau du programme, il y avait des différences de résultats sur les construits mesurés et que l'étude de la langue française avant l'immigration conduisait à une plus grande compétence. **Emirkanian, Redmond, et Jebali** ont mesuré l'influence de la structure argumentale et du sens du verbe en L1 sur la maîtrise des clitiques datifs français. Les résultats indiquent que la structure d'argument de la L1 influence la compétence, et que le sens du verbe influence la performance avec les clitiques datifs, mais cet effet ne peut être expliqué par l'influence de la L1.

Les quatre premiers articles en anglais de ce numéro examinent les aspects du développement du vocabulaire dans différentes conditions d'apprentissage. **Whissell-Turner et Fejzo** ont examiné la relation entre la compréhension de la lecture et la connaissance des racines grecques et latines par des élèves francophones du primaire. On a constaté que la connaissance de ces racines permettait de prédire la variation des niveaux de compréhension de la lecture. **Harrison** a étudié la connaissance du vocabulaire des élèves du primaire en examinant le développement de leurs représentations graphémiques mentales. En examinant les erreurs orthographiques des élèves par le biais de trois mesures (contraintes phonologiques, visuelles-orthographiques et séquences de lettres correctes), Harrison a constaté qu'il n'y avait aucune différence de groupe sur les mesures cognitives ou de précision orthographique entre les apprenants de L1 et de L2, mais que les apprenants de L1 obtenaient des scores plus élevés sur les mesures linguistiques. Dans une étude menée dans le contexte belge de l'ALE, **Pauwels** a suivi les tentatives des étudiants d'apprendre le vocabulaire anglais sur une période de trois semaines en examinant leurs journaux d'étude et une série de tests réceptifs et productifs. Les résultats ont indiqué que l'attention portée aux mots était un prédicteur de l'apprentissage à court terme, tandis que l'apprentissage espacé était un prédicteur important de l'apprentissage à long terme. Dans le contexte de l'ALE vietnamien, **Duong, Montero Perez, Desmet et Peters** ont examiné les effets des tâches basées sur les intrants et les extrants sur le vocabulaire. Les participants ont effectué quatre tâches de chaque type dans un environnement d'apprentissage en ligne et leur connaissance de 20 éléments cibles (10 mots simples et 10 composés) a été mesurée

à quatre niveaux de sensibilité : utilisation spontanée des éléments cibles, rappel de la forme, rappel du sens et reconnaissance du sens. Les résultats indiquent que les tâches basées sur les intrants ont produit des gains de vocabulaire plus élevés au niveau du rappel du sens, tandis que les tâches basées sur les extrants ont donné de meilleurs résultats au niveau du rappel de la forme.

Les deux articles suivants portent sur l'écriture des apprenants de L2. Le premier se penche sur la rétroaction corrective écrite et la question de savoir s'il faut fournir une rétroaction pour un large éventail d'erreurs (rétroaction complète) ou se concentrer sur quelques types d'erreurs (rétroaction ciblée). S'appuyant sur la théorie de l'ALS et sur les résultats de recherches empiriques, **Falhasiri** répond aux critiques formulées à l'encontre de la rétroaction corrective écrite globale tout en avançant des arguments contre l'utilisation de sa contrepartie ciblée. Dans le deuxième article consacré à l'écriture en L2, **Uludag, McDonough et Payant** ont étudié les effets de la condition de planification de la tâche d'écriture (auto-temporisation obligatoire, temps fixe obligatoire et planification suggérée) sur le temps de planification, le temps d'écriture et les scores d'écriture intégrée des apprenants anglais pour une tâche de la Canadian Academic English Language Assessment. Les résultats ont indiqué que le temps de planification était la seule variable influencée par la condition de planification, les participants de la condition d'auto-temporisation obligatoire prenant plus de temps pour planifier avant de commencer à écrire.

Dans une étude portant sur l'interaction présente dans une classe de L2 lors de l'utilisation d'une pièce de théâtre éducative, **Kim** présente une analyse du discours du travail d'identité dynamique des apprenants adultes. Les résultats illustrent des exemples d'interaction dans et par lesquels les pratiques de classe basées sur le théâtre contribuent au développement d'un discours dialogique et démocratique en classe et favorisent un espace interpersonnel transformateur et autonomisant.

Ce numéro se termine par un compte-rendu de lecture de **Forte** portant sur l'ouvrage *Deterritorializing language, teaching, learning, and research : Deleuzo-Guattarian perspectives on second language education*, publié par Francis Bangou, Monica Waterhouse et Douglas Fleming. Dans ce volume, des spécialistes du domaine de l'enseignement des langues secondes utilisent leurs expériences pour explorer les intersections entre l'enseignement, l'apprentissage et la recherche en matière de langues et se concentrent sur les expériences de diverses populations dans une multitude de contextes.

Enfin, nous tenons à remercier les auteurs d'avoir choisi de publier leurs travaux dans la RCLA et les évaluateurs d'avoir accepté d'apporter leur expertise dans l'évaluation des manuscrits de ce numéro. Nous tenons également à exprimer notre gratitude pour les contributions de notre équipe de rédaction, qui a travaillé sans relâche pour mener à bien ce numéro. Notre plus sincère gratitude va au Dr Josée Le Bouthillier, notre rédactrice française, au Dr Caroline Payant, notre rédactrice des comptes rendus de lecture, à Alexandra Ross, notre rédactrice en chef, et à Gillian McLellan, notre correctrice.

Michael Rodgers et Eva Kartchava  
Co-rédacteurs